



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 29 November 2017 — No. 299**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 70th anniversary of the Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord.

---

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) made a statement to underline the 40th anniversary of the organization Culture Montérégie.

---

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to congratulate the company Patates Dolbec, winner of the Association des producteurs maraîchers du Québec's "Moisson d'or" award.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Un Noël pour les enfants oubliés.

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the vitality of Québec City's Limoilou district.

---

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to pay tribute to Mrs. Nancy Vaillancourt, winner of the Margot-Phaneuf award.

29 November 2017

---

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to congratulate the regional county municipality of Maskinongé, winner of the Groupe entreprises en santé's "Prix Distinction" award.

---

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to pay tribute to Mr. Éric Rassart for his contribution to the study of biological sciences and his commitment to his community.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to congratulate the Société d'histoire de Sherbrooke, honoured at the Governor General's History Award ceremony for Excellence in Community Programming.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Société de développement environnemental de Rosemont.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to congratulate École Armand-Corbeil's Scorpions football team, Bol d'Or champion.

---

At 9.53 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.02 o'clock a.m.

29 November 2017

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Spénard (Beauce-Nord), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 27 and 28 November 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3858-20171129)

---

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 22, 23 and 28 November 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 154, An Act to implement certain recommendations of the report of the committee on the remuneration of judges for 2016-2019. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3859-20171129)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

29 November 2017

---

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lamarre (Taillon), together with Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, Mr. Paradis (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly recognize the extraordinary career of Mrs. Régine Laurent, outgoing President of the Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ);

THAT the Assembly applaud the fight she has fought for over 30 years of union activism to improve working conditions for nurses, respiratory therapists and perfusionists;

THAT it highlight the unwavering commitment to our public health and social services system she showed in her eight years as FIQ President;

THAT, lastly, it express its fullest recognition to Mrs. Régine Laurent for her contribution to the advancement of women, persons from cultural communities and male and female workers in our society.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Vallée, Minister of Justice, Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

29 November 2017

---

THAT the National Assembly ask the Federal Government that the next Chief Justice of the Supreme Court of Canada be a judge from Québec.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 395 in Appendix)

Yeas: **115** Nays: **0** Abstentions: **0**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David, Minister responsible for the Status of Women, together with Mrs. Fournier (Marie-Victorin), Mrs. Lavallée (Repentigny), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark International Day for the Elimination of Violence Against Women, held on 25 November 2017;

THAT the Assembly recognize that all acts of violence against girls and women causing physical, sexual or psychological harm or suffering are unacceptable;

THAT it acknowledge that violence against women is exacerbated by gender stereotypes and by trivializing sexism;

THAT, lastly, it use this opportunity to underscore the historic importance of the many women that have joined fervently in the fight to defend their most fundamental rights and contribute to the advancement of our society.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

29 November 2017

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mr. Moreau, Minister responsible for the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine region, Mr. Villeneuve (Berthier) and Mrs. D'Amours (Mirabel), moved:

THAT the National Assembly recognize the increasing importance of fishery products in human nutrition worldwide;

THAT the National Assembly acknowledge the essential economic contribution of the fishing and aquaculture industry in maritime Québec, especially in the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine region;

THAT the National Assembly recognize that research and development in the field of fisheries and aquaculture must continue uninterrupted and is essential for the Québec fishery and aquaculture industry to remain competitive nationally as well as internationally;

THAT the National Assembly confirm that École des pêches et d'aquaculture de Grande-Rivière is essential and unique within the network of Québec's five national schools;

THAT the National Assembly recognize the need to ensure the sustainability and competitiveness of this institution, the only one of its kind in Québec, that has been located in Grande-Rivière in Gaspésie since 1948.

By leave of the Assembly, the motion was carried.



29 November 2017

---

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 149, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions;
- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services;
- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 146, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 28 March 2017.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss follow-up to the report on the hearing with the Directeur de l'état civil and Curateur public following the general consultation on the 2016 five-year report entitled “Rétablir l'équilibre – Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé”;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings on the order of initiative to assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

29 November 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, moved that Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

At 12.03 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics, together with the amendments transmitted by Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, and Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles).

**29 November 2017**

---

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendments moved by Mr. Poëti, Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources, were carried, and the amendment moved by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) was negatived.

The report, as amended, was concurred in.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 30 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 3.47 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 30 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

29 November 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Vallée, Minister of Justice, Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon):

#### (Division No. 395)

#### YEAS – 115

Anglade ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Guilbault ( <i>CAQ</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Nadeau-Dubois ( <i>IND</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Surprenant ( <i>IND</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Fortin ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
( <i>Pontiac</i> )	Lelièvre ( <i>IND</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	